

Working Portuguese: Dialogue Memorization

1. Lição 1: Um cumprimento formal (página 4)

Pedro: Como vai a senhora?

Ana: Eu estou bem, obrigada. E o senhor? Tudo bem?

Pedro: Tudo bem, obrigado.

Ana: E como está a nova secretária?

Pedro: Ela está bem. E como está o seu sócio?

Ana: Está ótimo.

2. Lição 2: No campus (página 22)

Paul: Com licença, o que é isto na mesa da senhora?

Vera: São o livro e o caderno de português.

Paul: O que é aquilo?

Vera: Uma pasta, um papel, e um lápis.

Paul: Como se diz *pen* e *pencil* em português?

Vera: Caneta e impressora.

Paul: O que é isto?

Vera: É o computador da diretora.

Paul: E a senhora sabe que sala é esta?

Vera: É o escritório da diretora.

Paul: Que edifício é esse?

Vera: É a biblioteca. A propósito, quem é o senhor?

Paul: Sou Paulo, aluno de português.

Vera: Muito prazer. Sou Vera, a professora.

3. Lição 3: Em uma convenção internacional (página 46)

Anne: Quem é você?

Laura: Sou Laura Gontijo, uma estudante de administração de São Paulo.

Anne: Desculpe, qual é o seu sobrenome?

Laura: Gontijo.

Anne: Quem é o senhor Azeredo?

Laura: É um político famoso do Brasil.

Anne: Ele é muito jovem. Ele é solteiro ou casado?

Laura: Ele é casado e tem três filhos.

Anne: E que são eles?

Laura: São o marido e o filho mais velho da senhora Assis.

4. Lição 4: Fazendo planos. (página 68)

Ana: O que a senhora vai fazer na semana que vem?

Paula: Na segunda-feira, vou à universidade assistir às minhas aulas. Na

terça, eu tenho que escrever um relatório para a companhia. Na quarta-feira, meus pais e eu vamos a Baltimore comprar móveis. Na quinta-feira, vou jogar golfe com alguns amigos.

Ana: A senhora vai à festa da companhia na sexta-feira depois do trabalho?

Paula: Vou, e a senhora?

Ana: Eu também.

Paula: Tudo bem, até logo.

5. Lição 4: Entre amigos. (página 69)

João: Que bom ver você, Pedro! Há quanto temp... Me conte! Você está casado?

Pedro: Estou, minha esposa é a Ana Braga. Se lembra dela?

João: Sim, claro! Vocês têm filhos?

Pedro: Sim, temos três filhos: dois meninos e uma menina.

João: Quantos anos eles têm?

Pedro: Os meninos têm oito e seis anos, e minha filha só tem quatro. Ela é a caçula. E você?

João: Eu estou casado também. Com uma advogada de uma grande empresa. Ela está sempre ocupada. Não temos filhos ainda.

Pedro: Ah, e você ainda tem aquele trabalho naquela companhia de seguros?

João: Sim, é um ótimo cargo. Tenho que trabalhar muito e tenho que viajar para muitos países da América Latina. Já tenho muita experiência.

Pedro: Você tem muita sorte. Eu não tenho dinheiro com meu emprego no banco mas tenho segurança e mais tempo com minha família.

João: Isto é importante.

Pedro: Você tem razão, João. Nossa! Estou com pressa! Tenho que estar em casa às seis. Até logo!

6. Lição 5: No telefone com uma amiga (página 89)

Ana: Oi Letícia! Queria saber um pouco sobre o seu trabalho na biblioteca, porque quero trabalhar lá no semestre que vem.

Letícia: Que bom, Ana. Assim podemos trabalhar juntas!

Ana: Você gosta do trabalho? O que você faz, exatamente?

Letícia: Eu tenho que revisar todos os pedidos de livros novos e avisar minha coordenadora, caso tenha algum erro.

Ana: E você também arquiva os livros depois que eles chegam?

Letícia: Sim, eu faço o pedido da encadernação e então arquivo todo o material.

Ana: Você usa o computador também?

Letícia: Uso sim, na maioria das vezes para responder e-mails ou entrar em contato com nossos fornecedores. Às vezes, eu tenho que participar de reuniões também.

Ana: Parece ser um trabalho fácil!

Letícia: É verdade, e o pessoal que trabalha lá é super legal!

Ana: Ótimo! Acho que vou me inscrever para a vaga que tem lá agora.
Letícia: Boa sorte! A gente se vê no campus amanhã.

7. Lição 6: Agenda de trabalho no escritório (página 106)

Sra. Melo: Bom dia, Sr. Ramos. Como está o senhor hoje?
Sr. Ramos: Muito bem, obrigado. E a senhora? Pode coordenar os nossos horários?
Sra. Melo: Claro. Temos que fazer planos de promoção e vendas para a próxima semana. A que horas o senhor começa o trabalho na segunda-feira?
Sr. Ramos: Começo às 9:30 da manhã. Mas às vezes há problema com o transporte da minha esposa e não posso chegar na hora porque preciso lhe dar uma carona. Aviso se tiver algum problema.
Sra. Melo: Obrigada, é importante saber disto. Prefiro contatar os clientes toda segunda a partir das duas da tarde e preciso do dados dos clientes.
Sr. Ramos: Pesquiso os dados de manhã e passo a informação para a senhora de tarde.
Sra. Melo: Está bem. Também necessitamos aumentar nossas vendas. Vou falar com José Paiva, nosso representante de vendas nessa área. O senhor pode contatar os distribuidores?
Sr. Ramos: Lógico. Vou fazer o contato com os distribuidores na terça por telefone o por email. Também vou mandar convites pessoais aos nossos escritórios.

8. Lição 7: Rotina (página 121)

Fernanda: Oi, Gabi! Como está sua rotina este semestre?
Gabriela: Nossa, es estou com um horário bem apertado.
Fernanda: O que você faz todos os dias?
Gabriela: Durante a semana, tenho que acordar às 6:30h. Depois que eu me levanto, tomo banho e acordo o Rafael, meu irmão mais novo. Então eu ajudo a se vestir, nós tomamos café-da-manhã juntos, e logo depois o levo para a escola.
Fernanda: Quando é sua primeira aula?
Gabriela: Às 8h da manhã. Fico na faculdade até meio-dia, e depois saio correndo para buscar o Rafael.
Fernanda: E na parte da tarde, o que você faz?
Gabriela: A Susana, minha irmã mais velha, tem uma papelaria no centro da cidade. Então vou para lá trabalhar e ajudá-la a atender os clientes. Mas, antes disto, deixo o Rafa na aula de natação. Suas aulas são às segundas, quartas, e sextas.
Fernanda: Puxa, seu horário é apertado mesmo!
Gabriela: Eu sei. E à noite tenho aula de inglês às segundas e quartas, e às terças e quintas faço ginástica.

9. Lição 8: Comparando modelos de produtos (página 136)

- Sr. Silva: Nessas mesas estão as amostras de nossos produtos fabricados.
Sra. Lima: Obrigada. Posso vê-los agora?
Sr. Silva: Estes são os nossos modelos de confecção.
Sra. Lima: Gosto desta camisa azul, dessa outra verde e daquelas brancas. Elas têm o mesmo preço?
Sr. Silva: Não, tem preços diferentes. Estas de cor viva são mais baratas, porque são de algodão. Aquelas brancas lá são de seda, portanto, são mais caras.
Sra. Lima: Prefiro estas de algodão. E esses vestidos? Qual é o modelo mais caro? Este ou aquele?
Sr. Silva: Este de algodão puro é mais caro do que aquele de rayon.

10. Lição 9: O que você está fazendo? (página 154)

- Paula: Boa noite, Dr. Araújo. Este é meu marido Renato.
Henrique: Muito prazer. É ótimo vê-la novamente, Sra. Blaster.
Paula: Obrigada. O Dr. Araújo está trabalhando para a Telecom.
Henrique: É, estou trabalhando como diretor administrativo lá. O senhor também está trabalhando na área de telecomunicações?
Renato: Não, eu sou professor universitário. Estou dando aulas de física nuclear na USP.
Henrique: Que interessante! E a senhora? Ainda está trabalhando na na Eletro-dados?
Paula: Estou. E também estou dando cursos para os estagiários à noite. Eu gosto muito do trabalho.
Henrique: Ótimo! E vocês estão passeando aqui no Rio
Paul: Na verdade, Renato e eu estamos de férias, então estamos visitando a cidade por uma semana.
Henrique: Que bom. E eu estou indo para São Paulo amanhã a negócios. Como está o tempo lá?
Paula: Está fazendo frio, principalmente à noite.
Henrique: Eu imagino. Mas estou levando meu casaco.
Paula: A sua esposa está indo com o senhor?
Henrique: Não, na verdade ela está organizando uma exposição neste fim de semana. Ela é artista plástica.
Paula: Entendo. Mas espero que o senhor tenha uma ótima viagem.
Henrique: Obrigado. Até logo.